



全国职业教育城市轨道交通专业规划教材

城市轨道交通

专业英语

赵巍巍

周轶峰

林伟光

谢玉华

主 编

副主编

主 审



人民交通出版社
China Communications Press

免费下载

配课件

www.ccpres.com.cn

全国职业教育城市轨道交通专业规划教材

Urban Rail Transit English
城市轨道交通专业英语

赵巍巍		主 编
周轶峰	谢玉华	副主编
林伟光		主 审

人民交通出版社

内 容 提 要

本书为全国职业教育城市轨道交通专业规划教材。书中从企业岗位需求和教学实践的角度出发,精心设置基础篇、运营篇、车辆篇和控制篇4个模块,共20个教学单元。每一个单元内容精炼、采用了大量的图片,图文并茂,尽力为学生提供生动形象的学习资料。

本书为高等、中等职业教育城市轨道交通专业及相关专业的教材和教学参考用书,还可以作为相关职业培训、岗前培训教材。

图书在版编目(CIP)数据

城市轨道交通专业英语 / 赵巍巍主编. -- 北京:
人民交通出版社, 2011.6

ISBN 978-7-114-09194-0

I. ①城… II. ①赵… III. ①城市铁路—轨道交通—
英语 IV. ①H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第111650号

全国职业教育城市轨道交通专业规划教材

书 名: 城市轨道交通专业英语

著 作 者: 赵巍巍

责任编辑: 富岷博

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011) 北京市朝阳区安定门外外馆斜街3号

网 址: <http://www.ccpres.com.cn>

销售电话: (010) 59757969, 59757973

总 经 销: 人民交通出版社发行部

经 销: 各地新华书店

印 刷: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 9

字 数: 200千

版 次: 2011年6月 第1版

印 次: 2011年9月 第2次印刷

书 号: ISBN 978-7-114-09194-0

定 价: 36.00元

(如有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

出版说明

随着我国城市化进程的快速发展,城市交通拥堵问题日益严重。大力发展城市轨道交通已成为解决城市交通问题的重要手段。截至2010年11月,国务院已批准29座城市的轨道交通建设规划。另有多座城市的轨道交通建设规划正在审批中。我国城市轨道交通建设已进入快速发展时期。

由于全国大部分城市轨道交通建设起步较晚,项目建设规模大,速度快,致专业人才供不应求,运营管理、驾驶、检修岗位的初中级人才短缺尤为突出。各地职业院校纷纷开设了城市轨道交通相关专业,轨道交通专业培训教材也陆续出版。但目前已出版教材存在体系不完善、教材内容侧重岗前培训、理论叙述过多等缺点,不适合职业院校教学使用。

为促进和规范轨道交通行业职业教育教材体系的建设,适应目前职业教育“校企合作,工学结合”的教学改革形势,人民交通出版社约请北京交通运输职业学院、南京铁道职业技术学院、上海交通职业技术学院、湖南铁道职业技术学院一线资深教师联合编写了“全国职业教育城市轨道交通专业规划教材”。2010年推出其中7种:

- 《城市轨道交通概论》
- 《城市轨道交通客运组织》
- 《城市轨道交通行车组织》
- 《城市轨道交通运营安全》
- 《城市轨道交通车辆及操作》
- 《城市轨道交通信号与通信系统》
- 《城市轨道交通供电技术》

为完善课程体系,我社进一步扩大作者范围,整合编写资源,邀请北京市地铁运营有限公司、北京京港地铁有限公司、哈尔滨铁道职业技术学院、武汉铁路职业技术学院、成都铁路运输学校、西安科技商贸职业学院、北京外事学校等企业、院校加入原编写团队,共同编写以下11种教材,于2011年陆续推出。

- 《城市轨道交通专业英语》
- 《城市轨道交通票务管理》
- 《城市轨道交通服务礼仪》
- 《城市轨道交通车辆电器》
- 《城市轨道交通电工电子技术及应用》
- 《城市轨道交通车站设备》

《城市轨道交通运营管理规章》

《城市轨道交通控制系统》

《城市轨道交通车辆检修》

《城市轨道交通车辆检修实训》

《城市轨道交通接触网维护》

本套教材突出了职业教育特色，围绕职业能力的形成组织课程内容；教材内容先进，总结了北京、上海、广州等地的地铁运营管理经验；侧重实际工作岗位操作技能的培养；理论知识的叙述以应用为目的，以够用为尺度；教材编写充分考虑了职业院校学生的认知特点，文字简洁明了，通俗易懂，版式生动活泼，图文并茂；每单元后附有复习题，部分章节附有实例。

为方便教学，本套教材配套有教学课件，读者可于人民交通出版社网站免费下载。

希望该套教材的出版对职业院校轨道交通专业教材体系建设有所裨益。

人民交通出版社

2011年3月

前 言

随着我国城市化进程的快速推进,轨道交通建设有了井喷式的发展,轨道运营检修方面人才需求越来越大。同时,随着国际化都市的建设和发展,对轨道运营从业人员的英语应用能力要求也越来越高。全国职业院校肩负着培养城市轨道交通专业人员的重要使命,但是几年来针对城市轨道交通专业的英语教材几乎未见到,现有教材则只偏重阅读,与相关的岗位培训要求相差甚远。本教材就是在这种背景之下编写而成的。

本教材立足岗位需求,本着“学以致用”的理念,以“工作过程”为导向,寻求不同的载体,设置各种各样的工作任务(task-based),以任务驱动教学法引领学生的学习。结合学生的认知心理规律、自我构建的能力以及工作任务的复杂综合程度,构建不同的任务情境,以学生为主体,发挥学生的多元智能,通过团队协作,实战演练,在做中学,并体味成功的快乐。同时在教学组织的过程中,让学生在循序渐进完成工作任务的过程中既掌握知识,又掌握学习和工作的方法和态度,并提高与人沟通、合作的能力。同时在编写的过程中,尽量结合岗位中常见的、重点的词汇和功能句型进行了灵活的链接,这样把零散的重点知识系统化,便于学生积累和翻阅查找。本书末尾还附有城市轨道交通专业常用的词汇术语,以便于学生参考和记忆。

参加本书编写工作的有:北京交通运输职业学院赵巍巍、谢玉华、刘伯超;上海市公用事业学校周轶峰。全书由赵巍巍主编并负责全书统稿,由京港地铁林伟光主审。

由于本教材覆盖内容很广,加之编写时间有限、编者业务水平有限,难免存在诸多不当和疏漏之处,敬请广大读者批评指正。

编 者
2011年3月

目 录

Part One Basic Part 基础篇	1
Unit 1 Greeting Passengers and Making Introductions 问候与介绍	2
Unit 2 Thanks and Apologies 感谢与致歉	7
Unit 3 Providing Information and Offering Help 提供信息与帮助	13
Unit 4 Asking the Way and Giving Directions 问路与指路	19
Unit 5 Step into the Subway 步入地铁	25
Part Two Operational Part 运营篇	31
Unit 6 Station Equipment 车站设备	32
Unit 7 Platform Service 站台服务	38
Unit 8 Ticket Office 票务	44
Unit 9 Broadcasting 地铁广播	50
Unit 10 Security 安全运营	61
Part Three Vehicle Part 车辆篇	67
Unit 11 Introduction to Metro Vehicle 地铁车辆介绍	68
Unit 12 ATO 列车自动运行系统	74
Unit 13 ATP 列车自动防护保护装置	79
Unit 14 Train Operation 司机操作	85
Unit 15 Trouble Shooting 故障处理	92
Part Four Control Part 控制篇	98
Unit 16 Power Supply System 供电系统	99
Unit 17 BAS System 环控系统	105
Unit 18 FAS 火灾报警系统	111
Unit 19 Metro Signaling System 地铁信号系统	117
Unit 20 Telecommunication System 通信系统	123
附录 Appendix	129
附件1: 北京地铁线路图	129
附件2: 北京市地下铁道列车车票使用办法	130
附件3: Regulations on Beijing Subway Tickets	131
附件4: 英文数字、算式表示法	132
附件5: 公共信息中英文对照	133
附件6: 地铁行业常用词中英文对照	134
参考文献	137



Part One Basic Part

基础篇

Unit 1

Greeting Passengers and Making Introductions

问候与介绍



You will be able to

introduce yourself to others;
identify yourself from the others



Advised Hours

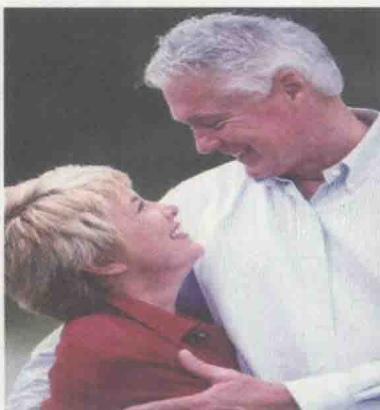
2 class hours



Part A Snapshot

Try to think

What will you do when you meet someone for the first time?



1. How do you introduce yourself to others?
2. What do people do on different occasions?

Try to discuss

How to greet people and make introduction?

1. Finding out someone's name
Excuse me, are you/ is your name Mr. Robinson?
2. Introducing yourself
Hello, I'm/ my name is Jack.
3. Introducing other people
This is/ I'd like to introduce Mr. Robinson.
Do you know/ Have you met Mr. Robinson?
4. Giving out information about other people
She is from Beijing.
She works in the Beijing Subway.
5. Greeting and respond to greet
How are you? Fine, thanks./ Not too bad, thank you.
Nice to see you. Nice to see you, too.



Part B Dialogue

(Mike is from Hong Kong. He is meeting Mr. Wang for the first time.)

Mr. Zhang : Hello, Mike. Good to see you again. **How are you?**

Mike : Fine, thank you. And you?

Mr. Zhang : Oh! Not too bad. Mike, do you know Mr. Wang, the **station master** of Xi Dan on Line Four? Mr. Wang, this is Mike Waston. He is from Hong Kong.
He works in **metro company**.

Mr. Wang : **Nice to meet you**, Mr. Waston.

Mike : Please, call me Mike.

Mr. Wang : I am Wang.

Mr. Zhang : **Take a seat**, please, Mike.

Mike : Thank you.

Mr. Zhang : Would you like to have some coffee, Mike?

Mike : Yes, please. I'd like some **cream** and **sugar**.





New Words and Expressions

cream	[kri:m]	<i>n.</i>	奶油
sugar	['ʃugə]	<i>n.</i>	糖
station master			站长
metro company			地铁公司
How are things?			还好吗?
Pleased to meet you.			很高兴见到你
Have a seat.			请坐



Part C Passage

Self-introduction

Good morning, my name is Li Ping. You can just call me Jane if you like. It is really a great **honor** to have this **opportunity** to introduce myself. I hope that I can make a good **performance** today. I am 22 years old and I live in Beijing. I am young, **bright, energetic** and **confident**. I feel that my strongest **asset** is my ability to stick to things to get them done. I feel a real sense of **accomplishment** when I finish a job and it turns out just as I have planned. I have a lots of interests, such as singing, reading and cooking. I think I'm a good team player and also I am able to work under great **pressure**.

That's all. It is my great pleasure to have a chance to **present** myself to you. Thank you!



Try to understand

1. How much information is mentioned in Li Ping's self-introduction?

2. Which aspect should be emphasized during self-introduction?

3. Write an article with reference to the sample.



Part D Word Power

Try to collect

Try to summarize the words or expressions we used in greetings and introductions in the following form.

self-introduction, pleased to meet you, how are things, hello, let me introduce..., nice to meet you, honor, opportunity, performance, reside, personality, energetic, bright, confident, pressure

Words or expressions for greeting people

Words or expressions for introduction



Part E Functional Sentences

1. Introducing oneself and others

Hello, I'm/ my name is Jack. This is/ I'd like to introduce Mr. Robinson.

2. Greetings

How are you? Fine, thanks./ Not too bad, thank you. Nice to see you. Nice to see you, too.

Try to use

Please design a working situation, you're new comer to Beijing Subway Company. Introduce yourself to your workmates, meanwhile try to communicate with your new colleagues.

1. greetings
2. introducing

Try to check up

My Progress Check

1	Can you introduce yourself to others?	
2	Can you introduce other people?	
3	Can you greet people in daily life?	
4	Can you respond to others' greetings?	
5	Others	

Unit 2

Thanks and Apologies

感谢与致歉



You will be able to

express thanks and apologize to others;
try to be polite to others everytime and everywhere.



Advised Hours

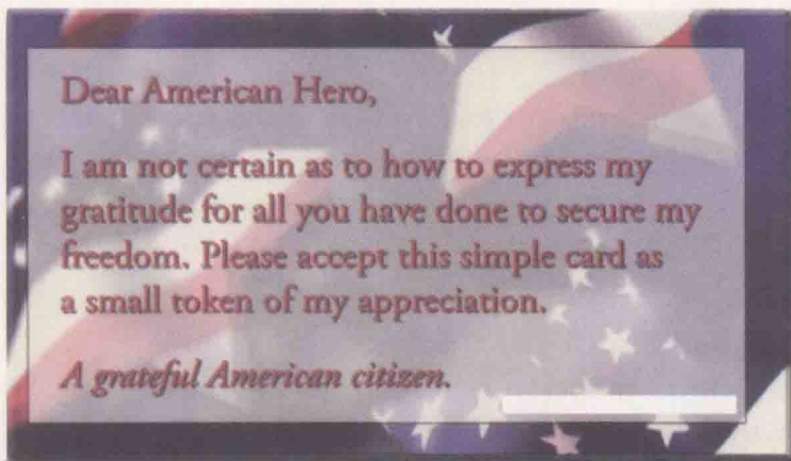
2 class hours



Part A Snapshot

Try to think

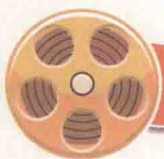
Guess the meaning of some words in this Thank You Card



gratitude _____ appreciation _____ grateful _____

Try to discuss

1. What should you say when you receive a gift from your friend? _____
2. What should you say when someone invites you to dinner? _____
3. What should you say when you say something wrong to your friend? _____
4. How will you response if others say thank you? _____
5. What would you say when someone apologize to you? _____



Part B Dialogue

(Jack is now waiting for Mary outside the ZHONGGUANCUN Station, they are going to Tom's birthday party)

Jack : Thank God! Finally you have come here.

Mary : Forgive me for being late, Jack. I was **held up** by **traffic**.

Jack : That's all right, Mary. Let's go down to the subway immediately.

Mary : Jack , I don't know how to tell you, but I have dropped the birthday cake on my way here. So I have bought another one , I'm so sorry .

Jack : Oh, you should have been more careful. That cake was **designed** by me. I've told Tom about that.

Mary : I'm sorry to give you so much trouble. I'll **explain** to him.

(Mary telephones Tom)

Mary : Hello, Tom. It seems that Tom and I can't arrive at your home by 12 o'clock.

Tom : What has happened? We're all **expecting** you, Hans, Dick, Archie and I...

Mary : I'm so sorry. I've been held up by the **traffic jam** for half an hour. We'd have arrived but for that.

Tom : I see. Where are you now?

Mary : We're at ZHONGGUANCUN Station.

Tom : It's not far away from my home. It's about 20 minutes to come here.

Mary : I'm **terribly** sorry to keep you waiting.

Tom : It doesn't matter.

Mary : Well, I feel really bad for your birthday cake, I'll explain to you later.

Tom: Don't worry about anything, just come and join us. See you then.

Mary: Bye.



New Words and Expressions

hold up			阻碍
traffic	['træfik]	<i>n</i>	交通
design	[di'zain]	<i>vt.</i>	设计
explain	[iks'plein]	<i>vt. & vi.</i>	解释
expect	[iks'pekt]	<i>vt. & vi.</i>	期待
traffic jam			交通堵塞
terribly	['terəbli]	<i>ad.</i>	非常的



Part C Passage

Thanks and apologies in America

Let's discuss the uses of "please", "excuse me" and "thank you" in America.

We say "please pass me the salt" instead of stretching out our arms to reach for it. So don't forget to say "please" whenever the situation requires it if you are in the United States.

I believe we say "excuse me" more often and on more occasions. We say "excuse me" when we need to pass in front of someone, to leave a party or the dinner table or when we want to excuse ourselves from company or find ourselves late for an appointment and so on.

"Thank you" means that you appreciate what someone has done for you, very often

very small and most ordinary things. So we in the West thank people all day long.

Try to understand

1. When do Americans say “please”?

2. List some situations when Americans say “excuse me”?

3. List some small and ordinary things when the Americans would say “thank you”?

Fill in the following form.

	Things Americans Say Thanks
1	
2	
3	
4	
5	



Part D Word Power

Try to collect

Try to guess the meaning of the following phrases and classify them into different categories. Fill in the following form. And if you can, please try to search more words about